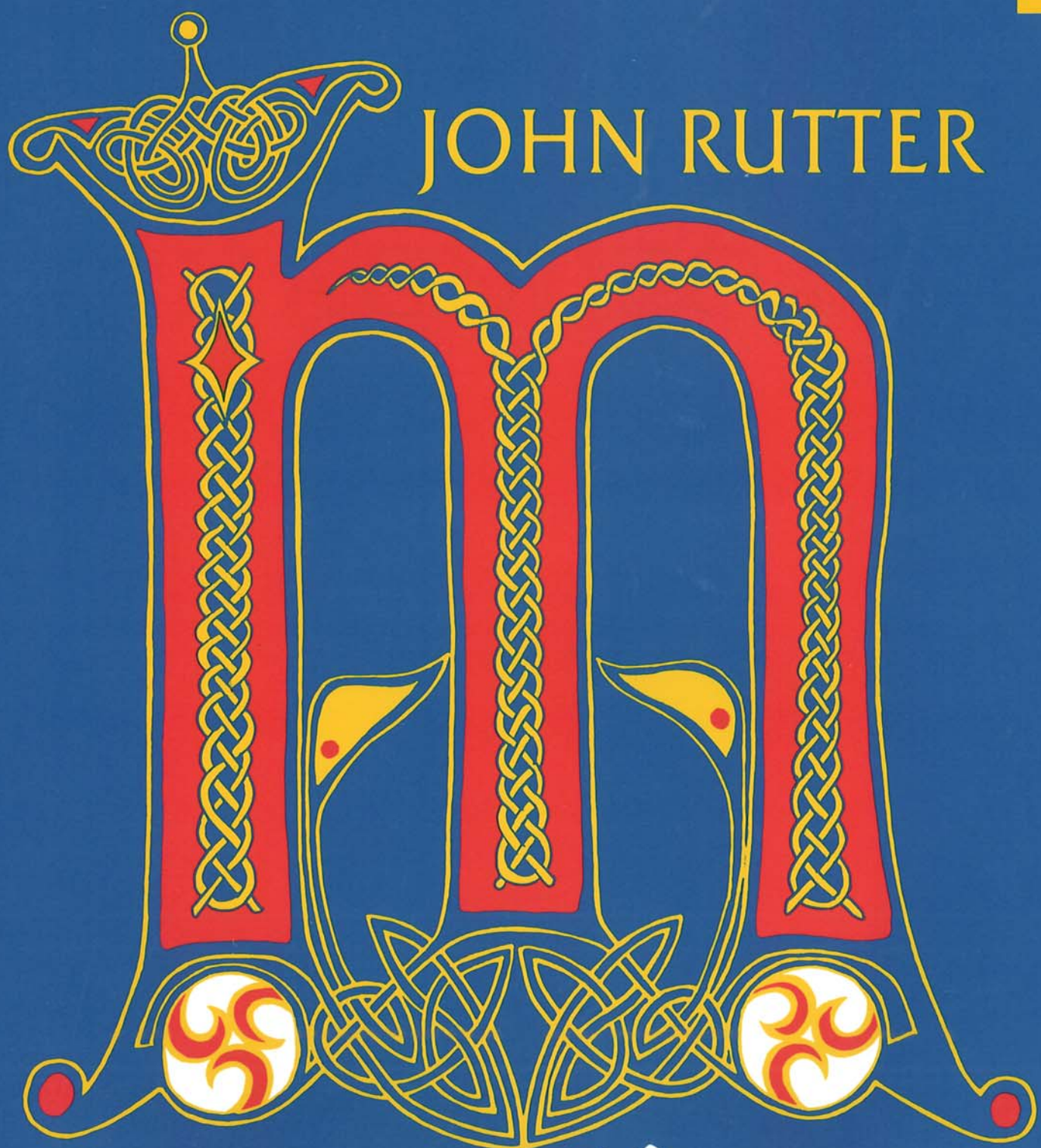


CHORAL MUSIC

OXFORD

JOHN RUTTER



magnificat

VOCAL SCORE

TEXTS AND TRANSLATIONS

1. Magnificat anima mea

Magnificat anima mea Dominum: et exsultavit spiritus meus in Deo salutari meo. Quia respexit humilitatem ancillae suae: ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

(My soul doth magnify the Lord: and my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath regarded the lowliness of his hand-maiden: for behold, from henceforth all generations shall call me blessed.)

2. Of a Rose, a lovely Rose

*Of a Rose, a lovely Rose,
Of a Rose is all my song.*

Hearken to me, both old and young,
How this Rose began to spring;
A fairer rose to mine liking
In all this world ne know I none.

Five branches of that rose there been,
The which be both fair and sheen;
The rose is called Mary, heaven's queen.
Out of her bosom a blossom sprang.

The first branch was of great honour:
That blest Marie should bear the flow'r;
There came an angel from heaven's tower
To break the devil's bond.

The second branch was great of might,
That sprang upon Christmas night;
The star shone over Bethlem bright,
That man should see it both day and night.

The third branch did spring and spread;
Three kinges then the branch gan led
Unto Our Lady in her child-bed;
Into Bethlem that branch sprang right.

The fourth branch it sprang to hell,
The devil's power for to fell:
That no soul therein should dwell,
The branch so blessedfully sprang.

The fifth branch it was so sweet,
It sprang to heav'n, both crop and root,
Therein to dwell and be our *bote:
So blessedly it sprang.

Pray we to her with great honour,
She that bare the blessed flow'r,
To be our help and our succour,
And shield us from the fiendes bond.

*Bote = salvation

15th-century English

3. Quia fecit mihi magna

Quia fecit mihi magna qui potens est: et sanctum nomen eius.
(For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name.)

*Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.

*from the Ordinary of the Mass

(Holy, Holy, Holy, Lord God of hosts. Heaven and earth are filled with thy glory. Hosanna in the highest.)

4. Et misericordia

Et misericordia eius a progenie in progenies timentibus eum.
(And his mercy is on them that fear him throughout all generations.)

5. Fecit potentiam

Fecit potentiam in brachio suo: dispersit superbos mente cordis sui. Deposuit potentes de sede, et exaltavit humiles.

(He hath shewed strength with his arm: he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek.)

6. Esurientes

Esurientes implevit bonis: et divites dimisit inanes. Suscepit Israel puerum suum, recordatus misericordiae suae. Sicut locutus est ad patres nostros, Abraham et semini eius in saecula.

(He hath filled the hungry with good things: and the rich he hath sent empty away. He remembering his mercy hath holpen his servant Israel. As he promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever.)

7. Gloria Patri

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

(Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.)

*Sancta Maria, succurre miseris, iuva pusillanimes, refove flebiles: ora pro populo, interveni pro clero, intercede pro devoto femineo sexu: sentiant omnes tuum iuvamen, quicumque tuum sanctum implorant auxilium. Alleluia.

* Antiphon at Feasts of the Blessed Virgin Mary

(Holy Mary, succour those in need, help the faint-hearted, console the tearful: pray for the laity, assist the clergy, intercede for all devout women: may all feel the power of your help, whoever prays for your holy aid. Alleluia.)

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

(As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.)

English translation of the Magnificat from the 1662 Book of Common Prayer

MAGNIFICAT

English singing version of Latin text
by John Rutter

JOHN RUTTER

1. Magnificat anima mea

Bright and joyful (♩. = 88; ♩ = 132)

Piano
reduction

8

SOPRANOS and ALTOS *poco marcato* *mf*

Ma -
Ma -

dim. *mf*

13 **A**

- gni - fi - cat, _____ ma - gni - fi - cat _____ a - ni - ma me - a _____
- gni - fi - cat, _____ ma - gni - fi - cat! _____ my spi - rit prai - ses _____

sim.

2 18 *(mf)*

S. A. — Do - mi - num; — Ma - gni - fi - cat, — ma - gni - fi - cat —
 — God the Lord; — Ma - gni - fi - cat, — ma - gni - fi - cat!

T. B. *mf*

24 *mp* **B**

S. A. — a - ni - ma me - a — Do - mi - num; — Ma - gni - fi - cat, —
 — my spi - rit prai - ses — God the Lord; — Ma - gni - fi - cat, —

T. B. *mp*

Do - mi - num; —
 God the Lord; —

dim. *mp* **B**

30 *mp cresc.* *mf*

S. A. — ma - gni - fi - cat, — ma - gni - fi - cat — a - ni - ma
 — ma - gni - fi - cat! — my spi - rit — prai - ses the

T. B. *mf*

cresc. *mf*

35

me - a, Lord; ma - gni - fi - cat, ma - gni - fi - cat, *cresc.*

ma - gni - fi - cat, *mf* ma - gni - fi - cat, *cresc.*

ma - gni - fi - cat, ma -

40

ma - gni - fi - cat a - ni - ma me - a. *f*

my spi - rit sings his prai - ses.

- gni - fi - cat, *f*

- gni - fi - cat!

44

Ma - gni - fi - cat, **C** ma - gni - fi - cat a - ni - ma

Ma - gni - fi - cat, **C** ma - gni - fi - cat! my spi - rit

mf

me - a Do - mi - num; Ma - gni - fi - cat,
prai - ses God the Lord; Ma - gni - fi - cat,

f

ma - gni - fi - cat a - ni - ma me - a Do - mi -
ma - gni - fi - cat! my spi - rit prai - ses God the

sim. me - a Do - mi -
prai - ses God the

59 *mp* più legato

- num. Et ex - sul - ta - vit spi - ri - tus
Lord. My soul, in glad - ness ev - er ex -

mp legato

64

me - us, —
- ult - ing, *mp legato* et my

et ex sul - ta - vit spi - ri - tus me - us,
my soul, in glad - ness ev - er ex - ult - ing,

69

cresc. ex - sul - ta - vit spi - ri - tus me - us in De - o,
cresc. soul, in glad - ness ev - er ex - ult - ing, re - joi - ces,

spi - ri - tus me - us, *mf cresc.* *f*
ev - er ex - ult - ing,

8ve

cresc. *mf cresc.* *f marcato*

74

in De - o, in De - o,
re - joi - ces, re - joi - ces

più f *ff*

cresc. *ff* *dim.*

E SOPRANOS *mp*

in De - o sa - lu - ta - ri, in De - o sa - lu - ta - ri, in
 in God my Sa - viour, in God my Sa - viour, in

ALTOS *mp*

E

mp *leggiere*

De - o sa - lu - ta - ri me - o, in De - o sa - lu -
 God my Sa - viour ho - ly, in God my

(mp)

- ta - ri, in De - o sa - lu - ta - ri, in De - o sa - lu - ta - ri
 Sa - viour, in God my Sa - viour, in God my Sa - viour

94 *cresc.*

S. A. *f* me - o. — ho - ly. — **F**

me - o. — me - o. — me - - - o. Ma - gni - fi - cat, — ma -
 ho - ly, — ho - ly, — ho - - - ly. Ma - gni - fi - cat, — ma -

T. B. *mf cresc.* *f* me - o. — ho - ly. — **F** *sim.*

cresc. *f* *sim.*

100

- gni-fi-cat, — ma - gni-fi-cat, — ma - gni-fi-cat — a - ni-ma
 - gni-fi-cat, — ma - gni-fi-cat, — ma - gni-fi-cat! my spi-rit

106

me - a — Do - mi - num. — **G**
 prai - ses — God the Lord.

me - a — Do - mi - num. — **G**
 prai - ses — God the Lord.

marcato

112

119 SOPRANOS **H** *mf dolce*

Et ex - sul - ta - vit spi - ri - tus me - us in De - -
 My soul, in glad - ness ev - er ex - ult - ing, in glad - -

ALTOS *mf dolce*

Et ex - sul -
 My soul, in

H

125

- o, in De - - o, et ex - sul - ta - vit spi - ri - tus
 - ness, in glad - - ness, my soul in glad - ness ev - er ex -

- ta - vit spi - ri - tus me - us in De - - - o, in De - -
 glad - ness ev - er ex - ult - ing, re - joi - - - ces, re - joi - -

TENORS *mf dolce*

Et ex - sul - ta - - vit spi - ri - tus me - - us, spi - ri - tus
 My soul, in glad - - ness ev - er ex - ult - ing, ev - er ex -

131

me - us in De - o sa - lu - ta - ri me -
- ult - ing, re - joi - ces in the Lord God my

- o, in De - o sa - lu - ta - ri me -
- ces, re - joi - ces in the Lord God my

8 me - us in De - o sa - lu - ta - ri me -
- ult - ing, re - joi - ces in the Lord God my

136

- o.
Sa - - - viour.

- o.
Sa - - - viour.

8 - o.
Sa - - - viour.

dim.

Rit.

I

SOPRANOS
p legato

140

Qui - a re - spe - xit hu - mi - li - ta - tem an - cil - - lae
He in his mer - cy has looked with fa - vour up - on his

I *p legato*

145 *ALTOS p legato*

su - ae;
hand - maid;

Qui - a re - spe - xit hu - mi - li -
He in his mer - cy has looked with

151

- ta - tem an - cil - lae su - ae;
fa - vour up - on his hand - maid;

156 **J** * *p legato*

Qui - a re - spe - xit hu - mi - li - ta - tem, hu -
He in his mer - cy has looked with fa - vour up -

p legato

Qui - a re - spe - xit
He in his mer - cy

J

*From here to bar 191 sopranos and altos divide into three equal parts.

162

mp

- mi - li - ta - tem an - cil - lae su - ae,
 - on his hand - maid, his hand - maid *mp* so low - ly,

hu - mi - li - ta - tem an - cil - lae
 has looked with fa - vour up - on

cresc.

p

168

p

an - cil - lae su - ae, su - ae:
 his hand - maid so low - ly, so low -

su - ae, an - cil - lae su -
 his hand - maid so low -

pp

p

174

- ly.

- ae:
 - ly.

p *legato*

cresc.

180 **K** *mp*

Ec - ce, ec - ce e - nim
Bless - ed shall they call me,

mp *p* *mp*

K Ec - ce, ec - ce
Bless - ed shall they

mp *legato*

186 *cresc.* *mf* *cresc.*

ex hoc, ex hoc be -
from this time forth, for

cresc. *mf* *cresc.*

e call - nim ex hoc, ex hoc be -
call me, from this time forth, for

cresc. *mf* *cresc.*

rit. * *rit.* *

192 *f dolce*

- a - tam, be - a - tam,
ev - er, for ev - er,

f dolce

- a - tam,
ev - er,

f dolce

198

be - a - tam, be - a -
for ev - er, yea, bless -

dim.

dim.

dim.

203

- tam me di - cent.
- ed for ev - er.

mf dim.

p

mf dim.

p

tr#

mf dim.

p

209

TENORS

[L] (♩ = ♩ *sempre*)*pp* ritmico, poco marcato*cresc.*

Om - nes, om -
Praise him, praise

BASSES

pp ritmico, poco marcato*cresc.*

Om - nes ge - ne - ra - ti - o - nes, om - nes ge - ne -
Come, all ge - ne - ra - tions, praise him, come, all ge - ne -

[L] (♩ = ♩ *sempre*)*pp* ritmico, poco marcato*cresc.*

213

T. *p cresc.* *mp cresc.*

- - - nes, om - - - nes, om - - -
him, praise him, praise

B. *p cresc.* *mp cresc.*

- ra - ti - o - nes, om - nes ge - ne - ra - ti - o - nes, om - nes ge - ne -
- ra - tions, praise him, come, all ge - ne - ra - tions, praise him, come, all ge - ne -

p cresc. *mp cresc.*

217

S. *mp*

Om - - - nes,
Praise him,

A. *mp*

Om - nes ge - ne - ra - ti - o - nes,
Come, all ge - ne - ra - tions, praise him,

T. *mf* *mp*

- - - nes, om - nes:
him, praise him:

B. *mf* *mp*

- ra - ti - o - nes, om - nes:
- ra - tions, praise him, praise him:

mf *dim.* *mp*

222

cresc. *mf cresc.*

om - nes, om - nes,
praise him, praise him,

cresc. *mf cresc.*

om - nes ge - ne - ra - ti - o - nes, om - nes ge - ne - ra - ti - o - nes,
come, all ge - ne - ra - tions, praise him, come, all ge - ne - ra - tions, praise him,

mf cresc.

om - nes ge - ne - ra - ti - o - nes,
come, all ge - ne - ra - tions, praise him,

cresc. *mf cresc.*

cresc. *mf cresc.*

M

226

f *mf tranquillo*

S. A. om - nes, om - nes, om - nes,
praise him, praise him, praise him,

T. B. *f* *mf tranquillo*

M

f marc. *mf tranquillo*

231 *cresc.* *f*

om - nes, om - nes ge - ne - ra -
 praise him, praise him, ev - 'ry ge -

cresc. *f*

237

- ti - o - nes.
 - ne - ra - tion.

marc. *dim.*

243 **N** *mf*

Ma -
 Ma -

N *mf*

248

- gni - fi - cat, _____ ma - gni - fi - cat _____ a - ni - ma me - a _____
 - gni - fi - cat, _____ ma - gni - fi - cat! _____ my spi - rit prai - ses _____

mf

Ma - gni - fi - cat, _____ ma - gni - fi - cat _____
 Ma - gni - fi - cat, _____ ma - gni - fi - cat! _____

253

S. _____ Do - mi - num: _____ ma - gni - fi - cat, _____ ma -
 _____ God the Lord: _____ ma - gni - fi - cat, _____ ma -

A. _____ Do - mi - num: _____ ma - gni - fi - cat _____
 _____ God the Lord: _____ ma - gni - fi - cat! _____

T. _____ a - ni - ma me - a _____ Do - mi - num: _____ ma - gni - fi - cat a - ni - ma
 _____ my spi - rit prai - ses _____ God the Lord: _____ my spi - rit prai - ses God the

B. _____ a - ni - ma me - a _____ Do - mi - num: _____ ma -
 _____ my spi - rit prai - ses _____ God the Lord: _____ ma -

- gni - fi - cat _____ a - ni - ma me - a _____ Do - mi -
 - gni - fi - cat! _____ my spi - rit prai - ses _____ God the

_____ a - ni - ma me - a, _____ a - ni - ma me - a _____
 _____ my spi - rit prai - ses, _____ my spi - rit prai - ses _____

me - a Do - mi - num, a - ni - ma me - a Do - mi -
 Lord, _____ God the _____ Lord, my spi - rit prai - ses God the

- gni - fi - cat _____ a - ni - ma me - a Do - mi -
 - gni - fi - cat! _____ my spi - rit prai - ses _____ God the

O
 (mf) più legato

- num: _____ Et ex - sul - ta - vit spi - ri - tus
 Lord: _____ My soul, in glad - ness ev - er ex -

Do - mi - num: Et ex - sul - ta - vit spi - ri - tus
 God the Lord: My soul, in glad - ness ev - er ex -

- num: _____
 Lord: _____

- num: _____
 Lord: _____

legato

267

mf

me - us, Et ex - sul - ta - vit spi - ri - tus me - us in De - o,
 - ult - ing, My soul, in glad - ness ev - er ex - ult - ing, re - joi - ces,

mf legato

273

mf cresc. *f*

in De - o, in De - o sa - lu - ta -
 re - joi - ces, re - joi - ces in the Lord

cresc. *f* *tr.*

rit. * *rit.* * *rit.* * *sim.*

279

cresc.

- ri me - o, sa - lu - ta - ri
 my Sa - viour, in the Lord my

cresc.

284

me - o, in De - o sa - lu - ta - ri
Sa - viour, re - joi - ces in the Lord my

ff

me - o, *ff*
Sa - viour,

290 **P**

me - o. Ma -
Sa - viour. Ma -

f

P

marc.

dim.

f

296

- gni - fi - cat, ma - gni - fi - cat a - ni - ma me - a -
- gni - fi - cat, ma - gni - fi - cat! my spi - rit prai - ses

301

Q

p cresc. *mp* *cresc.*

S. Do - mi - num: ma - gni - fi - cat, ma - gni - fi - cat,
A. God the Lord: ma - gni - fi - cat, ma - gni - fi - cat,

T. Do - mi - num:
B. God the Lord:

Q

p *cresc.* *mp* *cresc.*

307

mf *cresc.* *f*

ma - gni - fi - cat, ma - gni - fi - cat, ma - gni - fi - cat, ma -
ma - gni - fi - cat, ma - gni - fi - cat, ma - gni - fi - cat, ma -

mf *mf* *cresc.* *f*

mf *cresc.* *f*

312

più f *(senza rit.) ff*

- gni - fi - cat, ma - gni - fi - cat, ma - gni - fi - cat.
- gni - fi - cat, ma - gni - fi - cat, ma - gni - fi - cat!

più f *ff*

cresc. *ff* *(senza rit.)*